FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 151 Hun. 48

CINQUIÈM DU C

Page 15 2201

Province de Québec — District No. 151 Champlain — S. District No. 21 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} la paroisse Ste Thècle {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Bruno Bordeleau — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION, AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de ce canton pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in factory," "in office," "at home," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la manufacture," "au bureau," "à la maison," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à un emploi autre que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'un emploi autre que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employés à l'heure seulement.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in completed years. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 19 years of age at Colleges, Universities. / Coût de l'éducation en 1910 des personnes âgées de plus de 19 ans, dans les collèges, universités, etc.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné
1	2	3		5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
110	146	Ayotte Léopold		M.	Chef	M.	mai	1885	26	Que			Française	Canadienne	Cath. R.			Non	Oui	Non	Travaux d'occasion	30		60	300						Oui	Oui	Fr.					
2		" Amanda		F.	Epouse	M.	Déc	1887	23	Que			Française	Canadienne	Cath. R.		aucun													Oui	Oui	Fr.					
3		" Hélena		F.	Fille	C.	sept	1910	1/2	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
111	147	Lapointe William		M.	Chef	M.	mai	1884	25	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Chemin de fer	24		60	310						Non	Non	Ang.					
4		" Médile		F.	Epouse	M.	avril	1887	24	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
5		" Séraphin		M.	Fils	C.	nov.	1909	1	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
6		Lafontaine Alexandre		M.	Veuf	C.	octobre	1909	1	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
7	148	Massicotte Alphée		M.	Chef	M.	janvier	1876	35	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Mécanicien		Non	Oui	Non	Moulin à scie	36		60	432						Oui	Oui	Fr.					
8		" Bernadette		F.	Epouse	M.	Déc	1881	29	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
9		" Gabrielle		F.	fille	C.	nov.	1903	7	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																	9	Oui	Oui	Fr.				
10		" Benoit		M.	fils	C.	juillet	1906	4	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
11		" Blandine		F.	fille	C.	juin	1907	3	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
12		" Rachelle		F.	fille	C.	janvier	1910	1	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
13		" André		M.	fils	C.	mars	1911	1/2	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
112	149	Sansoucy Joseph		M.	Chef	M.	mars	1873	38	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Boulangerie de chars	52		60	624						Oui	Oui	Fr.					
14		" Emma		F.	Epouse	M.	juin	1873	37	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
15		" Anaïs		F.	fille	C.	sept.	1899	16	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	servante						40		72	100						Oui	Oui	Fr.					
16		" Rebecca		F.	fille	C.	sept.	1815	15	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
17		" Saint		M.	fils	C.	nov.	1907	3	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
114	150	Goyette Ferdinand		M.	Chef	M.	juillet	1886	24	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	Chemin de fer	52		60	624	1500	Vie	18			Non	Non	Fr.					
18		" Anaïse		F.	Epouse	M.	Déc.	1877	33	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
19		" Brigide		F.	fille	C.	mai	1907	4	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
20		" Jean Baptiste		M.	fils	C.	juin	1908	3	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
21		" Joseph		M.	fils	C.	juin	1908	3	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
22		" Marie-Ange		F.	fille	C.	juillet	1909	1	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
23		" Alicee		F.	fille	C.	sept.	1910	1/2	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
115	151	Lacerte Blanche		F.	Chef	C.	mai	1855	56	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Institutrice		Non	Oui	Non	Ecole publique	40		30	165						Oui	Oui	Fr. et A.					
116	152	Gervais Lucien		M.	Chef	M.	janv.	1846	45	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Journalier		Non	Oui	Non	travaux d'occasion	20		60	250	1500	Vie	22			Non	Non	Fr.					
28		" Alice		F.	épouse	M.	janv.	1878	33	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
29	117	153	Grenier Alphonse		M.	Chef	M.	août	1860	50	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur		Non	Non	P.Q.											Oui	Oui	Fr.					
30		" Antoinette		F.	Epouse	M.	août	1871	37	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
31		" Joseph		M.	fils	C.	février	1892	19	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
32		" Antonin		M.	fils	C.	janvier	1896	15	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																1500	1/2	15					
33		" Gracia		F.	fille	C.	janvier	1897	14	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
34		" Cécile		F.	fille	C.	juin	1899	12	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
35		" Napoléon		M.	fils	C.	Déc.	1900	10	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
36		" Marie-Jeanne		F.	fille	C.	sept.	1904	6	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
37		" Marguerite		F.	fille	C.	sept.	1905	5	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
38		" Lauréat		M.	fils	C.	mars	1908	2	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
118	154	Béland Charles		M.	Chef	V.	oct.	1871	39	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Menuisier		Non	Oui	Non	Boulangerie	52		60	624						Oui	Oui	Fr.					
40		" Alice		F.	fille	C.	janv.	1896	15	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
41		" Jeanne		F.	fille	C.	sept.	1897	13	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
42		" M. Louise		F.	fille	C.	février	1900	11	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
43		" Albert		M.	fils	C.	mars	1902	9	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
44		" Victorien		M.	fils	C.	sept.	1903	7	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																						
45	119	155	Lavoie Wilfrid		M.	Chef	C.	janvier	1871	40	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Institutrice		Non	Oui	Non	Ecole publique	40		42	210						Oui	Oui	Fr. et A.					
46		Lapointe Jeanne		F.	mère	V.	janvier	1849	66	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																Oui	Oui	Fr.					
47		Trudel Marie-Jeanne		F.	nièce	C.	avril	1901	10	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																10	Oui	Oui	Fr.				
48	120	156	Roy Ludger		M.	Chef	M.	février	1868	43	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	Cordonnier		Non	Non	P.Q.											Oui	Oui	Fr.					
49		" Amanda		F.	Epouse	M.	mars	1874	37	Que			Française	Canadienne	Cath. R.	aucun																						
50		" Hervey		M.	fils	C.	Avril	1903	8	Que			Française	Canadienne	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr.				